

BẢN THÔNG TIN HƯỚNG DẪN VỀ VẮC-XIN

Vắc-xin Viêm gan A: Những Điều Cần Biết

Many vaccine information statements are available in Vietnamese and other languages. See www.immunize.org/vis

Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn Về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Hãy xem ở www.immunize.org/vis

1. Tại sao lại cần chủng ngừa?

Vắc-xin Viêm gan A có thể ngăn ngừa mắc viêm gan A.

Viêm gan A là bệnh về gan nghiêm trọng. Bệnh thường lây lan thông qua tiếp xúc gần, tiếp xúc riêng với một người bị nhiễm bệnh hoặc khi một người vô tình ăn phải vi-rút từ đồ vật, thực phẩm hoặc đồ uống bị nhiễm một lượng nhỏ phân của người bị bệnh.

Hầu hết người lớn mắc bệnh viêm gan A đều có các triệu chứng, bao gồm mệt mỏi, ăn ít, đau dạ dày, buồn nôn và vàng da (vàng da hoặc mắt, nước tiểu sẫm màu, đi ngoài ra phân có màu nhạt). Hầu hết trẻ em dưới 6 tuổi không có triệu chứng.

Người bị nhiễm viêm gan A có thể truyền bệnh cho người khác ngay cả khi người đó không có bất kỳ triệu chứng nào của bệnh.

Hầu hết những người bị viêm gan A cảm thấy ốm yếu trong vài tuần, nhưng họ thường hồi phục hoàn toàn và không bị tổn thương gan lâu dài. Trong một số trường hợp hiếm hoi, viêm gan A có thể gây suy gan và tử vong; điều này phổ biến hơn ở những người trên 50 tuổi và những người mắc các bệnh gan khác.

Vắc-xin viêm gan A đã khiến bệnh này ít phổ biến hơn nhiều ở Hoa Kỳ. Tuy nhiên, tình trạng bùng phát bệnh viêm gan A ở những người chưa được chủng ngừa vẫn xảy ra.

2. Vắc-xin viêm gan A

Trẻ em cần 2 liều vắc-xin ngừa viêm gan A:

- Mũi 1: khi trẻ từ 12 đến 23 tháng tuổi
- Mũi 2: ít nhất 6 tháng sau mũi 1

Trẻ sơ sinh từ 6 đến 11 tháng tuổi đi du lịch ra ngoài Hoa Kỳ được khuyến nghị nên được bảo vệ chống lại bệnh viêm gan A thì nên tiêm 1 liều vắc-xin viêm gan A. Các trẻ này vẫn cần được chích thêm 2 mũi vào các độ tuổi được khuyến cáo để được bảo vệ lâu dài.

Trẻ lớn hơn và thanh thiếu niên từ 2 đến 18 tuổi chưa được chủng ngừa trước đây nên được tiêm vắc-xin.

Người lớn chưa từng được chủng ngừa trước đây và muốn được bảo vệ phòng ngừa viêm gan A cũng có thể tiêm vắc-xin.

Vắc-xin viêm gan A cũng được khuyến cáo cho những người sau:

- Người đi lại quốc tế
- Nam giới có quan hệ tình dục với những nam giới khác
- Những người sử dụng thuốc tiêm hoặc không tiêm
- Những người có nguy cơ lây nhiễm bệnh nghề nghiệp
- Những người dự kiến sẽ tiếp xúc gần gũi với một đứa trẻ ngoại quốc được nhận làm con nuôi
- Những người vô gia cư
- Người nhiễm HIV
- Những người bị bệnh gan mạn tính

Ngoài ra, người chưa tiêm vắc-xin viêm gan A trước đó và tiếp xúc trực tiếp với người bị viêm gan A nên tiêm vắc-xin viêm gan A càng sớm càng tốt và trong vòng 2 tuần sau khi bị phơi nhiễm.

Có thể chích vắc-xin viêm gan A đồng thời với các vắc-xin khác.

3. Trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị

Hãy cho nhà cung cấp vắc-xin biết nếu người được chích vắc-xin:

- Đã từng bị phản ứng dị ứng sau khi chích một mũi vắc-xin viêm gan A trước đây, hoặc bị dị ứng nặng, đe dọa đến tính mạng



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

Trong một số trường hợp, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể quyết định hoãn việc chích vắc-xin viêm gan A đến một lần thăm khám khác.

Phụ nữ mang thai hoặc cho con bú nên được tiêm vắc-xin nếu gia tăng nguy cơ mắc bệnh viêm gan A. Tuy nhiên, mang thai hoặc cho con bú không phải là lý do để tránh tiêm vắc-xin viêm gan A.

Những người bị bệnh nhẹ như cảm lạnh có thể chích vắc-xin được. Những người bị bệnh vừa hoặc nặng thông thường cần đợi cho tới khi bình phục trước khi được chích vắc-xin viêm gan A.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.

4. Nguy cơ phản ứng với vắc-xin

- Sau khi tiêm vắc-xin viêm gan A có thể bị đau nhức hoặc mẩn đỏ, sốt, nhức đầu, mệt mỏi hoặc chán ăn.

Có người đôi khi ngứa xiu sau khi thực hiện các thủ thuật y khoa, bao gồm cả chích ngừa. Hãy cho nhà cung cấp của quý vị biết nếu quý vị cảm thấy chóng mặt hoặc thay đổi thị lực hoặc ù tai.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một nguy cơ rất nhỏ là vắc-xin có thể gây ra phản ứng dị ứng nặng, các thương tổn nghiêm trọng khác hoặc tử vong.

5. Nếu xảy ra vấn đề nghiêm trọng thì sao?

Phản ứng dị ứng có thể xảy ra sau khi người chích vắc-xin rời khỏi phòng khám. Nếu quý vị thấy các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nặng (phát ban, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt hoặc suy yếu), hãy gọi 9-1-1 và đưa bệnh nhân đến bệnh viện gần nhất.

Nếu có các dấu hiệu khác khiến quý vị lo ngại, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình.

Phản ứng bất lợi cần được báo cáo cho Hệ thống Báo cáo Biến cố Bất lợi của Vắc-xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường sẽ lưu hồ sơ báo cáo này hoặc quý vị có thể tự lưu. Hãy truy cập trang web của VAERS tại www.vaers.hhs.gov hoặc gọi số 1-800-822-7967. VAERS chỉ dành cho mục đích báo cáo các phản ứng, và nhân viên VAERS không tư vấn về sức khỏe.

6. Chương Trình Đền Bù Thương Tổn Do Vắc-Xin Gây Ra Trên Toàn Quốc

Chương trình Đền bù Thương tổn do Vắc-xin Toàn Quốc (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) là một chương trình của liên bang được thiết lập nhằm bồi hoàn cho những người có thể bị thương tổn do một số loại vắc-xin nhất định gây ra. Các khiếu nại về thương tổn hoặc tử vong do chủng ngừa có thời hạn nộp đơn giới hạn, có thể ngắn nhất là 2 năm. Vui lòng truy cập trang web của VICP tại địa chỉ www.hrsa.gov/vaccinecompensation hoặc gọi điện thoại đến số 1-800-338-2382 để tìm hiểu về chương trình và cách nộp đơn yêu cầu.

7. Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Vui lòng truy cập trang web của Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (Food and Drug Administration, FDA) để nhận tờ hướng dẫn sử dụng gói vắc-xin và các thông tin bổ sung tại địa chỉ www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Liên hệ với Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Gọi 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) hoặc
 - Truy cập trang web của CDC tại địa chỉ www.cdc.gov/vaccines.

Vietnamese translation provided by the Immunization Action Coalition

